



中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

全文注音版

第一辑 第34册

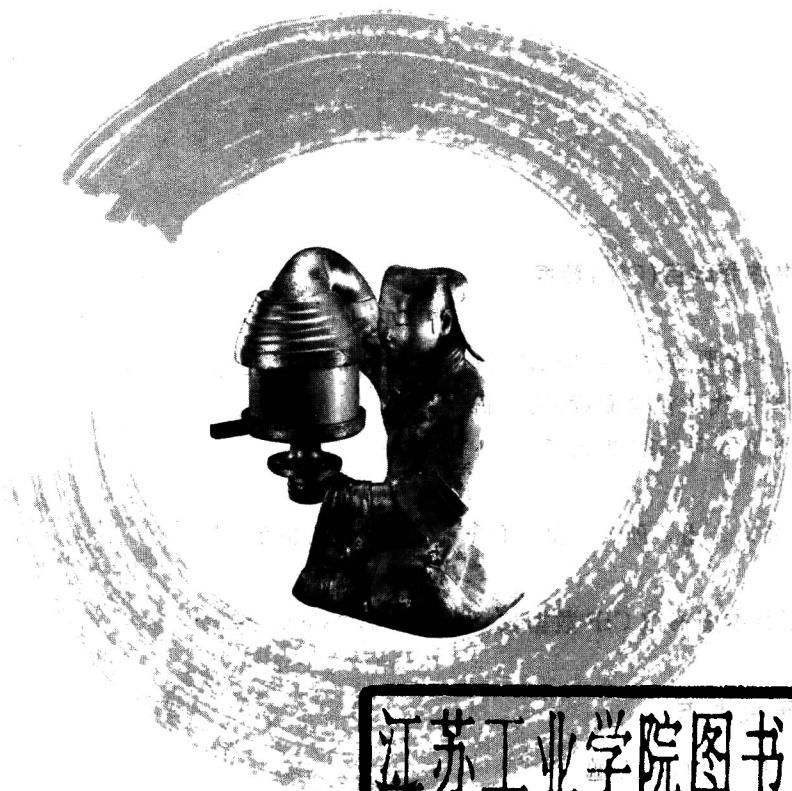
备急千金要方

Bei Ji Qian Jin Yao Fang

— [唐] 孙思邈 —

Sun Simiao

时代文艺出版社



江苏工业学院图书馆

中国古代文化全图典

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

全文注音版

第一辑 第34册

备急千金要方

Bei Ji Zian Jin Yao Fang

〔唐〕孙思邈

Sun Simiao

图书在版编目(CIP)数据

备急千金要方/(唐)孙思邈 撰. —长春:时代文艺出版社,2008.4
《中国古代文化全阅读》第一辑
ISBN 978-7-5387-2339-7

I. 备... II. 孙... III. 千金方 IV. R289.342

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 033595 号

备急千金要方

作 者	(唐)孙思邈 撰
出 品 人	张四季
责任编辑	陈 琛
出 版	时代文艺出版社
地 址	长春市人民大街 4646 号 邮编:130021
电 话	总编办:0431-85638648 发行科:0431-85677782
网 址	www.shidaichina.com
印 刷	北京龙兴印刷厂
发 行	时代文艺出版社
开 本	700×1000 毫米 1/16
字 数	130 千字
印 张	13.25
版 次	2008 年 7 月第 1 版
印 次	2008 年 7 月第 1 次印刷
定 价	21.50 元

版权所有 翻印必究

《中国古代文化全阅读》出版说明：

作为一项文化工程，这套名为《中国古代文化全阅读》的丛书，历经我们多年的精心筹划和全面细致的准备工作，时至今日，终于和读者见面了。我将这套丛书说成是一项文化工程，自有充分的理由。

中国古代文化博大精深、源远流长，是世界文化最重要的组成部分之一。而我们出版这样一套丛书，确实如同建造“广厦千万间”那样不容易。我们都知道，所谓的文化，是由两个部分组成的。一个是物质文化，一个是精神文化。如果仅就中国古代的精神文化来说，那也是永远无法说尽的。因此，我们在编选这套丛书的过程中，只能以精益求精的态度、披沙拣金的方式，对中国古代文化进行一次整体梳理，这就是将这套丛书称之为文化工程的根本原因。

谈及中国古代文化，只能用“深、厚、广、大”这四个字来概括。中国古代文化的内容非常丰富。从精神角度来说，包括道德修养、实事求是的品格、以和为贵的和谐意识、爱国心理和进取精神等；从人文角度来说，包括经学、教育、哲学、文学、法律、戏曲、绘画、音乐、舞蹈、书法、篆刻、文字、训诂、音韵、绘画、科举、礼俗、服饰、交通、工商、货币、田制、盐制、天文历法、经济、军事、科学技术等；从时代的角度来说，包括远古文化、夏商西周文化、春秋战国文化、秦汉文化、魏晋南北朝文化、隋唐文化、五代两宋文化、辽西夏金元文化、明清文化；从地理角度来说，包括中原文化、齐鲁文化、荆楚文化、关中文

化、东北文化、晋文化、燕赵文化、吴越文化、巴蜀文化、岭南文化；从民族角度来说，包括汉族文化、满族文化、蒙古族文化、回族文化、藏族文化、维吾尔族文化、壮族文化、苗族文化等。面对如此庞杂多元的中国古代文化，任何人都会感到眼花缭乱、无从下手。多年来，我们组织了诸多人次的相关调研，从中了解到，广大读者一直都在以极大的热情期待着能够看到一套全面系统地展示中国古代文化全景的丛书。在全国诸多有识之士的共同努力下，现在，我们终于隆重推出了这套《中国古代文化全阅读》丛书。

目前，中国已经进入了全面建设小康社会、加快推进现代化进程的新的发展阶段。全面建设小康社会的奋斗目标是：“我们要在本世纪头二十年，集中力量，全面建设惠及十几亿人口的更高水平的小康社会，使经济更加发展、民主更加健全、科教更加进步、文化更加繁荣、社会更加和谐、人民生活更加殷实。”从中我们可以看出，“文化更加繁荣”已经成为整个中华民族的奋斗目标之一。

这就是说，在新世纪新时代的大背景下，学习中国古代文化是非常必要的。

中国古代文化是全人类的共同财富，我们只有全面地了解和學習中国古代文化知识，才能更准确、更深刻、更清醒地认识到中华民族的自身特点和无可取代的优势。我们推出这套丛书，也正是为了让世界了解中国文化的丰富性和奇特性，了解中国古代文化与中国现代文化之间的继承和发展的关系，及其对中国人的衣食住行、喜怒哀乐、政治、经济、法律、婚姻、家庭、文学、艺术等方方面面的影响，并能够从中了解到中国文化和东西方其它文化的差异性。

当你翻开这套丛书中的任何一本書的时刻，就意味着你已走近了中国古代的文化长城；也就是说，你已走近了人类历史上最为辉煌的精神景观。从时间到空间，从文字到心灵，中华民族的一砖一瓦、中华大地的庙堂江湖，都在彰显着文明的魅力，都在演绎着不朽的古代文化。英国小说家和戏剧家毛姆曾说过：“文化的价值在于它对人类品性的影响。文化能使品性变得高尚、有力。文化的作用

在于裨益人生,它的目标不是美,而是善。”可以说,毛姆的视野还是不够宽阔——中国古代文化的价值已远远超过了毛姆所拟定的范畴。

中国古代文化典籍,充满了奋发有为的进取意识、切实可行的道德理论、虚实结合的哲学思想、丰富多彩的衣食住行、精妙绝伦的文学艺术、各有千秋的宗教观念、举世皆知的四大发明等等。这些中华民族智慧的结晶,不仅反映了一个民族真正的文化素质,同时也反映了一个民族的整体素质。

我们只有通过学习中国古代文化,才能继承传统文化的精髓,开创美好的未来。

我们早已认识到,人类历史的演进过程,总是与人类文化的创造过程同步而行的。这就是说,文化与人类的历史进程是不可分离的。我们的祖先创造了丰厚的古代文化,而未来的文化需要我们的后代共同来创造。所以说,我们不应该否定过去,更不应该推卸我们对未来所应负的责任。因此,若想让未来的中国文化更加光辉灿烂,我们必须要认真地学习中国古代文化,批判地继承祖先传承下来的优秀的文化遗产。而且要在社会实践中不断地分析古代文化、变革古代文化。根据新世纪的新的要求,找到新的研究方向,大胆地开拓创新,惟有如此,我们才配称得上是一个具备一定文明程度的中国人。

在现实社会中,随着竞争意识的不断增强,年轻人都程度不同地希望自己能够尽快成才,希望自己是某一领域或某一行当的不可替代的人物。然而,成才的先决条件只能是在继承传统文化的基础上进行艰苦的自我提升,这样才能事半功倍。否则的话,一切都是空想。因此,专家们普遍认为,年轻人若想找到成才的捷径,学习中国古代文化应该是最佳的选择之一。

再说,中国古代文化涉及面非常广泛。就拿衣食住行这种文化现象来说,由于时代、地域、民族、风俗的不同,便呈现出了它的丰富性和奇特性。这就给我们对中国古代文化的探索和研究提供了

极大的选择空间,而年轻人的兴趣千差万别,各有所好,让他们学习中国古代文化,有利于开掘他们的潜能、发现他们的兴趣爱好、个性特长,从而引导他们养成勤奋好学、独立思考和探索研究的习惯,并在某一方面打下坚实的基础,为日后成为对国家有用的专业人才做好充分的准备。

我们正是基于上述的种种因素,经过全方位的慎重考虑,终于下定决心出版这套《中国古代文化全阅读》。

这套丛书具有以下几方面的特点:

一是全面系统地对中国古代文化进行了前所未有的整合,力求做到脉络清晰、层次分明、由远及近、包罗万象。二是此套丛书的所有文字都注以汉语拼音。在内容如此浩大的丛书工程中,这种做法可以说是史无前例的。其益处在于,能够使普通的读者扫清阅读障碍,提高阅读速度。

三是此套丛书的经典性。所有中国古代最具有代表性的经典文化都会在这里相继亮相。

四是全部采用中文简体横排,尽最大限度地将中国各个不同历史时期的经典文献以一种极其便利的形式展现在读者面前。我们相信,上述这些特点将会不同程地提高中国古代文化在社会中的普及率。

现将参加此套丛书编纂的人员列表如下:

张四季 郭力家 张新奇 野夫 何学森 祁晓萍 陈琛 马辉
刘国范 冷丽梅 于潇 董瑞光 朱玉婷 苗欣宇 宋海军

提 要

《备急千金要方》系唐·孙思邈所撰。成书于 652 年。

全书 30 卷,计 232 门,载方 5300 首。卷一为序例,卷二至卷四为“妇人方”,卷五为“少小婴孺”,卷六为“七窍病”,卷七为“风毒脚气”,卷八为“诸风”,卷九至卷十为“伤寒方”,卷十一至卷二十为“脏腑病方”,卷二十一为“消渴、淋闭、尿血、水肿”,卷二十二为“疗肿痈疽”,卷二十三为“痔漏”,卷二十四为“解毒并杂治”,卷二十五为“备急”,卷二十六为“食治”,卷二十七为“养性”,卷二十八为“平脉”,卷二十九至卷三十为“针灸下孔穴主对法”。

全书涉及医德、预防、诊断、治疗及针灸等诸方面内容,首列医学总论,提倡医德;重视妇婴,强调妇、儿科的重要,并论述妇儿疾患的特点;预防疾病强调饮食卫生,养生提倡适当劳动,治疗经验丰富,针灸重视针灸并用、针药并用。该书内容丰富,可谓集唐以前医药之大成。

主要版本有元刻本、明嘉靖二十三年甲辰(1544)小丘山房乔世宁刻本(九十三卷)、日本嘉永二年己酉(1849)江户医学据北宋本影刻本、清光绪四年戊寅(1878)苏州崇德书业公所重印日本江户医学影宋本、1934 年上海千顷堂书局石印本、1955 年人民卫生出版社影印日本江户医学影宋本、道藏本和四库全书本等。此据 1955 年人民卫生出版社据江户医学影宋本节选其卷一、卷六上、下、卷十一。

序

夫清浊剖判,上下攸分,三才肇基,五行口落,万物淳朴,无得而称。燧人氏出,观斗极以定方名,始有火化;伏羲氏作,因之而画八卦、立庖厨。滋味既兴,疴瘵萌起,大圣神农氏,愍黎元之多疾,遂尝百药以救疗之,犹未尽善。黄帝受命,创制九针,与方士岐伯、雷公之伦,备论经脉,旁通问难,详究义理,以为经论,故后世可得依而畅焉。春秋之际良医和缓,六国之时则有扁鹊,汉有仓公、仲景,魏有华佗,并皆探赜索隐,穷幽洞微,用药不过二三,灸炷不逾七八,而疾无不愈者。晋宋以来,虽复名医间出,然治十不能愈五六,良由今人嗜欲泰甚,立心不常,淫放纵逸,有阙摄养所致耳。余缅寻圣人设教,欲使家家自学,人人自晓。君亲有疾不能疗之者,非忠孝也。市俗小人,多行诡诈,倚傍圣教而为欺诐,遂令朝野士庶,咸耻医术之名,多教子弟诵短文,构小策,以求出身之道。医治之术,阙而弗论,吁可怪也,嗟乎!深乖圣贤之本意。吾幼遭风冷,屡造医门,汤药之资,罄尽家产。所以青衿之岁,高尚兹典,白首之年,未常释卷。至于切脉诊候、采药合和、服饵节度、将息避慎,一事长于己者,不远千里伏膺取决。至于弱冠颇觉有悟,是以亲邻中外有疾厄者多所济益,在身之患,断绝医门,故知方药本草,不可不学。吾见诸方部秩浩博,忽遇仓卒,求检至难,比得方讫,疾已不救矣。呜呼!痛天枉之幽厄,惜堕学之昏愚,乃博采群经,删裁繁重,务在简易,故以为《备急千金要方》一部,凡三十卷,虽不能究尽病源,但使留意于斯

者，亦思过半矣。以为人命至重，有贵千金，一方济之，德逾于此，故以为名也。未可传于士族，庶以貽厥私门。张仲景曰：当今居世之士，曾不留神医药，精究方术，上以疗君亲之疾，下以救贫贱之厄，中以保身长全以养其生，而但竞逐荣势，企踵权豪，孜孜汲汲，唯名利是务；崇饰其末，而忽弃其本，欲华其表而悴其内，皮之不存，毛将安附？进不能爱人知物，退不能爱躬知己，卒然遇邪风之气，婴非常之疾，患及祸至而后震栗。身居厄地，蒙蒙昧昧，戇若游魂，降志屈节，钦望巫祝，告穷归天，束手受败。赍百年之寿命，将至贵之重器，委付庸医，恣其所措，咄嗟暗呜！厥身已毙，神明消灭，变为异物，幽潜重泉，徒为涕泣。痛夫！举世昏迷，莫能觉悟，自弃若是，夫何荣势之云哉！此之谓也。

目 录

CONTENTS

第一卷 序例

- 一、大医习业 / 1
- 二、大医精诚 / 2
- 三、治病略例 / 5
- 四、诊候 / 9
- 五、处方 / 14
- 六、用药 / 16
- 七、合和 / 29
- 八、服饵 / 42
- 九、药藏 / 46

第六卷上 七窍病上

- 一、目病 / 49
- 二、鼻病 / 72
- 三、口病(香附) / 82
- 四、舌病 / 96
- 五、唇病(甲煎附) / 99

第六卷下 七窍病下

六、齿病 / 105

七、喉病(咽附) / 112

八、耳病 / 119

九、面病 / 133

第十一卷下 肝藏

一、肝藏脉论 / 156

二、肝虚实(肝胆俱虚实附) / 171

三、肝劳 / 177

四、筋极(筋虚实附) / 178

五、坚癥积聚 / 183

dì yī juǎn xù lì
第一卷 序例

yī dà yī xí yè
一、大医习业

fán yù wéi dà yī bì xū ān sù wèn jiǎ yǐ huáng dì zhēn jīng
凡欲为大医，必须谙《素问》《甲乙》《黄帝针经》
míng táng shū zhù shí èr jīng mài sān bù jiǔ hòu wǔ zàng liù fǔ biǎo lǐ
明堂疏注》、十二经脉、三部九候、五藏六腑、表里
kǒng xué běn cǎo yào duì zhāng zhòng jǐng wáng shù hé ruǎn hé nán fàn dōng
孔穴、本草药对、张仲景、王叔和、阮河南、范东
yáng zhāng miáo jìn shào děng zhū bù jīng fāng yòu xū miào jiě yīn yáng lù
阳、张苗、靳邵等诸部经方，又须妙解阴阳禄
mìng zhū jiā xiàng fǎ jí zhuó guī wǔ zhào zhōu yì liù rén bìng xū jīng
命、诸家相法，及灼龟五兆，《周易》六壬，并须精
shú rú cǐ nǎi dé wéi dà yī ruò bù ěr zhě rú wú mù yè yóu dòng zhì
熟，如此乃得为大医。若不尔者，如无目夜游，动致
diān yǔn cì xū shú dú cǐ fāng xún sī miào lǐ liú yì zuàn yán shǐ kě yǔ
颠殒。次须熟读此方，寻思妙理，留意钻研，始可与
yán yú yī dào zhě yī yòu xū shè liè qún shū hé zhě ruò bù dú wǔ jīng bù
言于医道者矣。又须涉猎群书，何者？若不读五经，不
zhī yǒu rén yì zhī dào bù dú sān shǐ bù zhī yǒu gù jīn zhī shì bù dú zhū zǐ
知有仁义之道；不读三史，不知有古今之事；不读诸子，
dǔ shì zé bù néng mò ér shí zhī bù dú nèi jīng zé bù zhī yǒu cí bēi xǐ shě
睹事则不能默而识之；不读《内经》，则不知有慈悲喜舍
zhī dé bù dú zhuāng lǎo bù néng rèn zhēn tǐ yùn zé jí xiōng jū jì chù tú
之德；不读庄老，不能任真体运，则吉凶拘忌触涂
ér shēng zhì yú wǔ xíng xiū wáng qī yào tiān wén bìng xū tàn zé ruò néng
而生，至于五行休王、七耀天文，并须探赜。若能
jù ér xué zhī zé yú yī dào wú suǒ zhì ài jìn shàn jìn měi yī
具而学之，则于医道无所滞碍，尽善尽美矣。

èr dà yī jīng chéng

二、大医精诚

zhāng zhàn yuē fú jīng fāng zhī nán jīng yóu lái shàng yī jīn bìng yǒu

张 湛曰：夫经方之难精，由来尚矣。今病有

nèi tóng ér wài yì yì yǒu nèi yì ér wài tóng gù wǔ zàng liù fǔ zhī yíng

内同而外异，亦有内异而外同，故五藏六腑之盈

xū xuè mài róng wèi zhī tōng sè gù fēi ěr mù zhī suǒ chá bì xiān zhěn hòu

虚，血脉荣卫之通塞，固非耳目之所察，必先诊候

yī shēn zhī ér cùn kǒu guān chí yǒu fú chén xián jīn zhī luàn shù xué

以审之。而寸口关尺有浮、沉、弦、紧之乱，俞穴

liú zhù yǒu gāo xià qiǎn shēn zhī chā jī fū jīn gǔ yǒu hòu bó gāng

流注有高、下、浅、深之差，肌肤筋骨有厚、薄、刚、

róu zhī yì wéi yòng xīn jīng wēi zhě shǐ kě yǔ yán yú zī yī jīn yǐ zhì jīng

柔之异，唯用心精微者始可与言于兹矣。今以至精

zhì wēi zhī shì qiú zhī yú zhì cū zhì qiǎn zhī sī qí bú dài zāi ruò yíng ér

至微之事，求之于至粗至浅之思，其不殆哉！若盈而

yì zhī xū ér sǔn zhī tōng ér chè zhī sè ér yōng zhī hán ér lěng zhī rè

益之，虚而损之，通而彻之，塞而壅之，寒而冷之，热

ér wēn zhī shì zhòng jiā qí jí ér wàng qí shēng wú jiàn qí sǐ yī gù

而温之，是重加其疾，而望其生，吾见其死矣。故

yī fāng bù shì yì néng zhī nán jīng zhě yě jì fēi shén shòu hé yǐ dé qí

医方卜筮，艺能之难精者也。既非神授，何以得其

yōu wēi shì yǒu yú zhě dú fāng sān nián biàn wèi tiān xià wú bìng kě zhì

幽微。世有愚者，读方三年，便谓天下无病可治；

jí zhì bìng sān nián nǎi zhī tiān xià wú fāng kě yòng gù xué zhě bì xū bó

及治病三年，乃知天下无方可用。故学者必须博

jí yī yuán jīng qín bù juàn bù dé dào tīng tú shuō ér yán yī dào yī liǎo

极医源，精勤不倦，不得道听途说，而言医道已了，

shēn zì wù zāi fán dà yī zhì bìng bì dāng ān shén dìng zhì wú yù wú

深自误哉。凡大医治病，必当安神定志，无欲无

qiú xiān fā dà cí cè yīn zhī xīn shì yuàn pǔ jiù hán líng zhī kǔ ruò yǒu

求，先发大慈恻隐之心，誓愿普救含灵之苦。若有

jī è lái qiú jiù zhě bù dé wèn qí guì jiàn pín fù zhāng yòu yán chī yuàn

疾厄来求救者，不得问其贵贱贫富，长幼妍媸，怨

qīn shàn yǒu huá yí yú zhì pǔ tóng yì děng jiē rú zhì qīn zhī xiǎng yì
亲善友，华夷愚智，普同一等，皆如至亲之想。亦
bù dé zhān qián gù hòu zì lǜ jí xiōng hù xī shēn mìng jiàn bǐ kǔ náo
不得瞻前顾后，自虑吉凶，护惜身命，见彼苦恼，
ruò jǐ yǒu zhī shēn xīn qī chuàng wù bì xiǎn xī zhòu yè hán shǔ jī kě
若己有之，深心凄怆，勿避险巇，昼夜寒暑，饥渴
pí láo yì xīn fù jiù wú zuò gōng fū xíng jì zhī xīn rú cǐ kě wéi cāng
疲劳，一心赴救，无作功夫形迹之心。如此可为苍
shēng dà yī fǎn cǐ zé shì hán líng jù zé zì gǔ míng xián zhì bìng duō
生大医，反此则是含灵巨贼。自古名贤治病，多
yòng shēng mìng yǐ jì wēi jí suī yuē jiàn chù guì rén zhì yú ài mìng rén
用生命以济危急，虽曰贱畜贵人，至于爱命，人
chù yī yě sǔn bǐ yì jǐ wù qíng tóng huàn kuàng yú rén hū fú shā
畜一也，损彼益己，物情同患，况于人乎。夫杀
shēng qiú shēng qù shēng gèng yuǎn wú jīn cǐ fāng suǒ yǐ bú yòng shēng
生求生，去生更远。吾今此方，所以不用生
mìng wéi yào zhě liáng yóu cǐ yě qí méng chóng shuǐ zhī zhī shǔ shì yǒu
命为药者，良由此也。其虻虫、水蛭之属，市有
xiān sǐ zhě zé shì ér yòng zhī bú zài cǐ lì zhī rú jī luǎn yī wù yǐ
先死者，则市而用之，不在此例。只如鸡卵一物，以
qí hùn dùn wèi fēn bì yǒu dà duàn yào jí zhī chù bù dé yǐ yīn rěn ér yòng
其混沌未分，必有大段要急之处，不得已隐忍而用
zhī néng bú yòng zhě sī wéi dà zhé yì suǒ bù jí yě qí yǒu huàn chuāng
之，能不用者，斯为大哲亦所不及也。其有患疮
yí xià lì chòu huì bù kě zhān shì rén suǒ wù jiàn zhě dàn fā cán kuì qī
痂下痢，臭秽不可瞻视，人所恶见者，但发惭愧、凄
lián yōu xù zhī yì bù dé qī yí niàn dì jiè zhī xīn shì wú zhī zhì yě
怜、忧恤之意，不得起一念蒂芥之心，是吾之志也。
fú dà yī zhī tǐ yù dé chéng shén nèi shì wàng zhī yǎn rán kuān yù wāng
夫大医之体，欲得澄神内视，望之俨然，宽裕汪
wāng bù jiāo bú mèi xīng bìng zhēn jí zhì yì shēn xīn xiáng chá xíng hòu
汪，不皎不昧，省病诊疾，至意深心，详察形候，
xiān háo wù shī chū pàn zhēn yào wú dé cēn cī suī yuē bìng yī sù jiù yào
纤毫勿失，处判针药，无得参差。虽曰病宜速救，要

中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

xū lín shì bú huò wéi dāng shěn dì qín sī bù dé yú xìng mìng zhī shàng shuài
须临事不惑,唯当审谛覃思,不得于性命之上,率
ěr zì chéng jùn kuài yāo shè míng yù shèn bù rén yǐ yòu dào bìng jiā zòng
尔自逞俊快,邀射名誉,甚不仁矣。又到病家,纵
qī luó mǎn mù wù zuǒ yòu gù miǎn sī zhú còu ěr wú dé sì yǒu suǒ yú
绮罗满目,勿左右顾盼;丝竹凑耳,无得似有所娱;
zhēn xiū dié jiàn shí rú wú wèi líng lù jiān chén kàn yǒu ruò wú suǒ yǐ ěr
珍馐迭荐,食如无味;醑醕兼陈,看有若无。所以尔
zhē fū yì rén xiàng yú mǎn táng bù lè ér kuàng bìng rén kǔ chǔ bù lí
者,夫一人向隅,满堂不乐,而况病人苦楚,不离
sī xū ér yī zhě ān rán huān yú ào rán zì dé zī nǎi rén shén zhī suǒ gòng
斯须,而医者安然欢娱,傲然自得,兹乃人神之所共
chǐ zhì rén zhī suǒ bù wéi sī gài yī zhī běn yì yě fū wéi yī zhī fā bù
耻,至人之所不为,斯盖医之本意也。夫为医之法,不
dé duō yǔ tiáo xiào tán xuè xuān huá dào shuō shì fēi yì lùn rén wù xuàn yào
得多语调笑,谈谑喧哗,道说是非,议论人物,炫耀
shēng míng zǐ huǐ zhū yī zì jīn jǐ dé ǒu rán zhì chài yī bìng zé áng tóu
声名,訾毁诸医,自矜己德。偶然治瘥一病,则昂头
dài miàn ér yǒu zì xǔ zhī mào wèi tiān xià wú shuāng cǐ yī rén zhī gāo huāng
戴面,而有自许之貌,谓天下无双,此医人之膏肓
yě lǎo jūn yuē rén xíng yáng dé rén zì bào zhī rén xíng yīn dé guǐ shén
也。老君曰:人行阳德,人自报之;人行阴德,鬼神
bào zhī rén xíng yáng è rén zì bào zhī rén xíng yīn è guǐ shén hài zhī
报之。人行阳恶,人自报之;人行阴恶,鬼神害之。
xún cǐ èr tú yīn yáng bào shī qǐ wū yě zāi suǒ yǐ yī rén bù dé shì jǐ suǒ
寻此二途,阴阳报施岂诬也哉?所以医人不得恃己所
cháng zhuān xīn jīng lüè cái wù dàn zuò jiù kǔ zhī xīn yú míng yùn dào zhōng
长,专心经略财物,但作救苦之心,于冥运道中,
zì gǎn duō fú zhě ěr yòu bù dé yǐ bǐ fù guì chǔ yǐ zhēn guì zhī yào lìng
自感多福者耳。又不得以彼富贵,处以珍贵之药,令
bǐ nán qiú zì xuān gōng néng liàng fēi zhōng shù zhī dào zhì cún jiù jì gù
彼难求,自炫功能,谅非忠恕之道,志存救济,故
yì qū suì lùn zhī xué zhě bù kě chǐ yán zhī bǐ lǐ yě
亦曲碎论之,学者不可耻言之鄙俚也。

sān zhì bìng lüè lì

三、治病略例

fú tiān bù wǔ xíng yǐ zhí wàn lèi rén bǐng wǔ cháng yǐ wéi wǔ zàng
 夫天布五行以植万类，人禀五常以为五藏，
 jīng luò fǔ shū yīn yáng huì tōng xuán míng yōu wēi biàn huà nán jí yì
 经络腑输，阴阳会通，玄冥幽微，变化难极。易
 yuē fēi tiān xià zhī zhì zé qí shú néng yǔ yú cǐ guān jīn zhī yī bú
 曰：非天下之至赜，其孰能与于此？观今之医，不
 niàn sī qiú jīng zhǐ yǐ yǎn qí suǒ zhī gè chéng jiā jì shǐ zhōng xún jiù
 念思求经旨，以演其所知，各承家伎，始终循旧，
 xīng bìng wèn jí wù zài kǒu jǐ xiāng duì sī xū biàn chū tāng yào àn cùn
 省病问疾，务在口给，相对斯须，便处汤药，按寸
 bú jí chǐ wò shǒu bù jí zú rén yíng fū yáng sān bù bù cān dòng shù fā
 不及尺，握手不及足，人迎趺阳，三部不参，动数发
 xī bù mǎn wǔ shí duǎn qī wèi zhī jué zhěn jiǔ hòu céng wú fǎng fú míng
 息，不满五十，短期未知决诊，九候曾无仿佛，明
 táng què tíng jìn bú jiàn chá suǒ wèi kuī guǎn ér yǐ fú yù shì sǐ bié
 堂阙庭，尽不见察，所谓窥管而已。夫欲视死别
 shēng gù yì nán yǐ cǐ jiē yī zhī shēn jiè bìng zhě kě bù jīn yǐ chá
 生，固亦难矣。此皆医之深戒，病者可不谨以察
 zhī ér zì fáng lǜ yě gǔ lái yī rén jiē xiāng jí hài biān què wèi qín
 之，而自防患也。古来医人，皆相嫉害。扁鹊为秦
 tài yī lìng lǐ xī suǒ hài jí qí shì yě yī yī chū fāng bù dé shǐ bié yī
 太医令李醯所害，即其事也。一医处方，不得使别医
 hé hé tuō huò sī jiā dú yào lìng rén zēng jí jiàn yǐ zhì kùn rú cǐ zhě
 和合，脱或私加毒药，令人增疾，渐以致困，如此者
 fēi yī tè xū shèn zhī níng kě bù fú qí yào yǐ rèn tiān zhēn bù dé shǐ
 非一，特须慎之。宁可不服其药，以任天真，不得使
 yú yī xiāng jí zéi rén xìng mìng shèn kě āi shāng
 愚医相嫉，贼人性命，甚可哀伤。

fú bǎi bìng zhī běn yǒu zhōng fēng shāng hán hán rè wēn nuè zhōng è
 夫百病之本，有中风伤寒，寒热温疟，中恶
 huò luàn dà fù shuǐ zhǒng cháng pì xià lì dà xiǎo biàn bù tōng bēn tún
 霍乱，大腹水肿，肠澼下痢，大小便不通，贲豚